

Museo Hermann Hesse Montagnola

2015

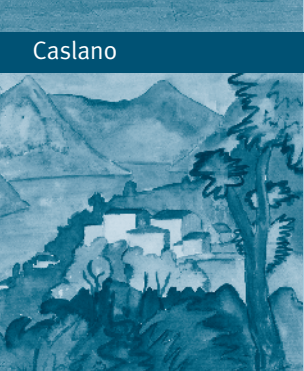
Programma annuale

Jahresprogramm



Heiner, Bruno, Hermann, Martin Hesse 1937

Montagnola	Esposizione	Ausstellung
	5 aprile 2015–3 gennaio 2016	5. April 2015–3. Januar 2016
	Impressioni ticinesi – Il pittore Bruno Hesse Museo Hermann Hesse Montagnola Bruno Hesse (1905–1999), figlio maggiore di Hermann Hesse e di Maria Bernoulli, visse dal 1920 nella famiglia del pittore Cuno Amiet (1868–1961) a Oschwand vicino a Berna. Più tardi divenne anche allievo del suo famoso padre putativo. Bruno Hesse, durante la sua vita, intraprese numerosi viaggi, alcuni dei quali lo portarono in Ticino, dove dipingeva insieme a suo padre Hermann Hesse. Di questo periodo rimangono suggestivi e poetici acquerelli e disegni che testimoniano il suo grande amore per i dettagli e per i paesaggi del sud. In questa mostra saranno esposti per la prima volta al pubblico molti dei suoi dipinti ticinesi, grazie ai prestiti dei figli di Bruno, Christina e Simon. Vernissage: sabato 4 aprile, ore 18.30 Prima dell'inaugurazione della mostra si terrà una lettura del carteggio tra Hermann e Bruno Hesse (ore 16.30).	Tessiner Impressionen – Der Maler Bruno Hesse Museum Hermann Hesse Montagnola Bruno Hesse (1905–1999), der älteste Sohn von Hermann Hesse und Maria Bernoulli, lebte ab 1920 in der Familie des Malers Cuno Amiet (1868–1961) in Oschwand bei Bern. Später wurde er Schüler seines berühmten Pflegevaters. Zeit seines Lebens unternahm Bruno Hesse zahlreiche Reisen, die ihn unter anderem ins Tessin führten, wo er oft zusammen mit seinem Vater Hermann Hesse malte. Es entstanden feinfühlig und stimmungsvolle Aquarelle und Zeichnungen, die von seiner grossen Liebe zur südlichen Landschaft zeugen. In der Ausstellung werden viele seiner Tessiner Bilder, dank der Leihgaben seiner Nachkommen Christina und Simon, zum ersten Mal der Öffentlichkeit gezeigt. Vernissage: Samstag, 4. April, 18.30 Uhr Vor der Eröffnung der Ausstellung findet eine Lesung aus dem Briefwechsel zwischen Hermann und Bruno Hesse statt (16.30 Uhr).
Montagnola	Manifestazioni	Veranstaltungen
	Sabato 31 gennaio	Samstag 31. Januar
	Aperitivo con lo scrittore Ospite: Giorgio Falco Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30 In occasione di questi incontri molto seguiti, Rossana Maspero si intrattiene a colloquio con Giorgio Falco e ne introduce le opere. Legge Antonio Ballerio . In italiano; entrata libera.	Aperitif mit einem Schriftsteller Zu Gast: Giorgio Falco Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr In dieser sehr beliebten Veranstaltungsreihe präsentiert Rossana Maspero im Gespräch mit Giorgio Falco dessen Werke. Es liest Antonio Ballerio . In italienischer Sprache; Eintritt frei.
	Sabato 28 febbraio	Samstag 28. Februar
	Aperitivo con lo scrittore Ospiti: Silvia Gajani e Roberto Fregna Sala Boccadoro, Montagnola, ore 17.30 Rossana Maspero presenta, a colloquio con Silvia Gajani e Roberto Fregna , la casa editrice «Ogni uomo è tutti gli uomini». Altre ospiti: Elena Rondi Gay des Combes e Regina Bucher . Legge Antonio Ballerio . In italiano; entrata libera.	Aperitif mit einem Schriftsteller Zu Gast: Silvia Gajani und Roberto Fregna Sala Boccadoro, Montagnola, 17.30 Uhr Rossana Maspero präsentiert im Gespräch mit Silvia Gajani und Roberto Fregna deren Verlagshaus »Ogni uomo è tutti gli uomini«. Weitere Gäste: Elena Rondi Gay des Combes und Regina Bucher . Es liest Antonio Ballerio . In italienischer Sprache; Eintritt frei.
	Sabato 4 aprile	Samstag 4. April
	Hermann Hesse e i suoi figli: Bruno, il pittore Lettura Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 16.30 La corrispondenza finora largamente inedita tra Hermann Hesse e Bruno è stata ripresa da Simon, figlio di Bruno, e in questa occasione ne viene presentata una scelta. Le lettere testimoniano una grande vicinanza tra Bruno e suo padre, soprattutto nel loro comune amore per la pittura. Le nipoti di Bruno, Anna Houston (violoncello e mandolino) e Karin Widmer (bouzouki) accompagneranno la lettura. Leggono Klaus Henner Russius e Ernst Süss . In lingua tedesca; entrata Fr. 10.– / Fr. 8.– Segue il vernissage «Il pittore Bruno Hesse», ore 18.30. Con il patrocinio dell'Ambasciata tedesca a Berna.	Hermann Hesse und seine Söhne: Bruno, der Maler Lesung Museum Hermann Hesse Montagnola, 16.30 Uhr Die bisher grösstenteils unveröffentlichte Korrespondenz zwischen Hermann Hesse und seinem Sohn Bruno wurde von dessen Sohn Simon gesichtet und ausgewählt. In den Briefen ist eine grosse Nähe zwischen Bruno und seinem Vater spürbar, insbesondere wenn es um die gemeinsame Liebe zur Malerei geht. Brunos Enkelinnen Anna Houston (Cello und Mandoline) und Karin Widmer (Bouzouki) begleiten die Lesung musikalisch. Es lesen Klaus Henner Russius und Ernst Süss . In deutscher Sprache; Eintritt Fr. 10.– / Fr. 8.– Es folgt die Vernissage »Der Maler Bruno Hesse«, 18.30 Uhr. Unter der Schirmherrschaft der Deutschen Botschaft in Bern.
	Domenica 5 aprile	Sonntag 5. April
	In giardino Lettura di Pasqua in musica Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.00 Il giardinaggio ebbe per Hermann Hesse una grande importanza durante tutta la sua vita, e in modo particolare nei suoi ultimi decenni di vita a Montagnola. Si dedicava giornalmente ai lavori in giardino, fonte per lui di rilassamento e ispirazione. Leggono Antonio Ballerio (ita.) e Rudolf Cornelius (ted.); accompagnamento musicale di Stefanie Osswald (flauto dolce). In lingua italiana e tedesca; entrata Fr. 10.– / Fr. 8.–	Im Garten Osterlesung mit Musik Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.00 Uhr Die Gartenarbeit war für Hermann Hesse sein Leben lang von Wichtigkeit, besonders jedoch in den letzten Lebensjahrzehnten in Montagnola. Er widmete sich täglich mit Hingabe der Gartenarbeit, die ihm Inspiration und Spannung bedeutete. Es lesen Rudolf Cornelius (dt.) und Antonio Ballerio (ital.); musikalische Begleitung von Stefanie Osswald (Blockflöte). In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt Fr. 10.– / Fr. 8.–
	Venerdì 17 – Sabato 18 aprile	Freitag 17. – Samstag 18. April
	Hermann Hesse e il Ticino – In cammino con Klingsor Documentario di Werner Weick (anteprima) Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 18.00 Questo documentario, poetico e profondo, mostra la bellezza e il fascino dei luoghi del Ticino che furono per Hermann Hesse di grande importanza e fonte di creatività. Il documentario s'ispira al libro di Regina Bucher «Con Hermann Hesse attraverso il Ticino». Terminata la proiezione, Werner Weick e Regina Bucher saranno a disposizione del pubblico per una discussione. Venerdì 17 aprile, ore 18.00 , in lingua italiana; entrata libera. Sabato 18 aprile, ore 18.00 , in lingua tedesca; entrata libera. Il documentario verrà proiettato (in italiano) Domenica 12 luglio, alle ore 17.30 , all'« Esposizione universale EXPO 2015, Milano », nell'ambito dei giorni dedicati al Ticino presso il Padiglione svizzero; con Rossana Maspero, Werner Weick e Regina Bucher.	Hermann Hesse und das Tessin – Mit Klingsor unterwegs Dokumentarfilm von Werner Weick (Premiere) Museum Hermann Hesse Montagnola, 18.00 Uhr Dieser poetische und tiefgründige Dokumentarfilm visualisiert die Schönheit und den Reiz der Orte im Tessin, die für Hermann Hesse von Bedeutung und Quelle der Inspiration waren. Der Film ist inspiriert von Regina Buchers Publikation «Mit Hermann Hesse durchs Tessin». Nach der Vorführung stehen Werner Weick und Regina Bucher für Fragen aus dem Publikum zur Verfügung. Freitag, 17. April, 18.00 Uhr , in italienischer Sprache; Eintritt frei. Samstag, 18. April, 18.00 Uhr , in deutscher Sprache; Eintritt frei. Der Film wird am Sonntag, 12. Juli, 17.30 Uhr (in italienischer Sprache) anlässlich der Tessiner Tage auf der Weltausstellung EXPO 2015, Mailand im Schweizer Pavillon gezeigt; mit Rossana Maspero, Werner Weick und Regina Bucher.
	Domenica 24 maggio (Pentecoste)	Pfingstsonntag 24. Mai
	Hermann Hesse e i suoi figli: Martin, il fotografo Lettura Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.00 La prima parte di questo carteggio, finora inedito, tra Hermann Hesse e il figlio cadetto Martin, è stata presentata nel 2014 con un grande successo di pubblico. In questa occasione farà seguito la corrispondenza che rispecchia un periodo molto appassionante della vita di Martin: quando egli, studente del Bauhaus di Dessau, scopre la passione per la fotografia. Quest'ultima lo affascina anche dopo il suo ritorno in Svizzera, tanto da cercare di farne il mestiere della sua vita. Concezione della lettura: Sibylle e Hanspeter Siegenthaler . Leggono Daniel Bentz e Helmut Vogel . In tedesco; entrata Fr. 10.– / Fr. 8.–	Hermann Hesse und seine Söhne: Martin, der Fotograf Lesung Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.00 Uhr Der erste Teil dieser bisher unveröffentlichten Korrespondenz zwischen Hermann Hesse und seinem jüngsten Sohn Martin wurde 2014 mit grossem Publikumserfolg präsentiert. Nun schliesst sich die Korrespondenz an, welche eine sehr spannende Periode im Leben Martins reflektiert: als Student für Architektur am Bauhaus Dessau entdeckt er die Fotografie. Diese lässt ihn auch nach seiner Rückkehr in die Schweiz nicht mehr los, und Schritt für Schritt versucht er, sie zu seinem Beruf zu machen. Konzeption der Lesung: Sibylle und Hanspeter Siegenthaler . Es lesen Daniel Bentz und Helmut Vogel . In deutscher Sprache; Eintritt Fr. 10.– / Fr. 8.–
	Venerdì 29 – Domenica 31 maggio	Freitag 29. – Sonntag 31. Mai
	Corso di calligrafia Ritrovo: Museo Hermann Hesse Montagnola, venerdì 29 maggio, ore 17.00 Il corso è consigliato a principianti e avanzati. Orio Galli , grafico e designer (www.sitin.ch) offrirà ai partecipanti la possibilità di esercitarsi con l'arte della calligrafia utilizzando testi di Hermann Hesse. L'introduzione di venerdì 29 maggio si terrà a Montagnola, mentre il corso si svolgerà nell'atelier dell'artista a Caslano (fino a domenica, alle ore 15.00). Iscrizioni e informazioni: www.hessemontagnola.ch . Da 7 a 12 partecipanti, in italiano e tedesco. Iscrizione entro il 15 maggio 2015; costo del corso Fr. 230.–	Kalligraphie-Kurs Treffpunkt: Museum Hermann Hesse Montagnola, Freitag, 29. Mai, 17.00 Uhr Der Kurs ist sowohl für Anfänger als auch für Fortgeschrittene geeignet. Der Grafik-Designer Orio Galli (www.sitin.ch) gibt den Teilnehmern Gelegenheit, sich anhand von Hesse-Texten in der Kunst der Kalligraphie zu üben. Die Einführung am Freitag findet in Montagnola statt, während am Wochenende in der Künstler-Werkstatt in Caslano gearbeitet wird (bis Sonntag, 15.00 Uhr). Anmeldungsformular und Info: www.hessemontagnola.ch . 7–12 Teilnehmer; in deutscher und italienischer Sprache. Anmeldungen bis 15. Mai; Kursgebühr Fr. 230.–
	Domenica 7 giugno	Sonntag 7. Juni
	Matinée: Verso l'Italia per amore Lettura e Musica Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 11.00 La Città di Calw si presenta nell'ambito del gemellaggio con il Comune di Collina d'Oro. L'Italia ha sempre attirato gli abitanti dei paesi a nord delle Alpi, per il tempo, la cultura e la bellezza dei suoi paesaggi. A volte anche per amore, come Hermann Hesse descrive nelle divertenti storie d'amore <i>La meraviglia della tecnica</i> e <i>La non fumatrice</i> . Con Antonio Ballerio (ita.), Oliver Mannel (ted.) e Till Veeh (chitarra). Concezione di Herbert Schnierle-Lutz . In italiano e tedesco; entrata libera.	Matinee: Über die Alpen, der Liebe wegen Lesung und Musik Museum Hermann Hesse Montagnola, 11.00 Uhr Die Stadt Calw präsentiert sich im Rahmen der Partnerschaft zwischen Calw und Collina d'Oro. Italien lockt die Nordländer über die Alpen wegen des Wetters, der Kultur und der landschaftlichen Schönheit. Manchmal ist aber auch die Liebe der Grund, wie Hermann Hesse in den amüsanten Liebesgeschichten <i>Die Wunder der Technik</i> und <i>Die Nichtraucherin</i> zeigt. Mit Oliver Mannel (dt.), Antonio Ballerio (ital.) und Till Veeh (Gitarre). Konzept: Herbert Schnierle-Lutz . In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt frei.
	Mercoledì 22 luglio	Mittwoch 22. Juli
	Con i CARMINA attraverso i secoli Concerto Chiesa di S. Abbondio, Gentilino, ore 20.30 Grande intensità musicale, perfezione naturale e interesse per la fedeltà stilistica nell'esecuzione di opere delle diverse epoche sono il marchio del Quartetto CARMINA , uno dei quartetti d'archi di punta del nostro tempo. Interpreterà musiche di Joseph Haydn, Antonin Dvorák e Daniel Snyder. Con Matthias Enderle e Stephan Frank (violini), Wendy Champney (viola) e Stephan Goerner (violoncello). In collaborazione con Ceresio Estate; entrata gratuita.	Mit CARMINA durch die Jahrhunderte Konzert Kirche S. Abbondio, Gentilino, 20.30 Uhr Grosse musikalische Intensität, selbstverständliche Perfektion und ein waches Interesse für stilistische Werkstreue kennzeichnen das 1984 in der Schweiz gegründete CARMINA Quartett , eines der führenden Streichquartette unserer Zeit. Es wird Werke von Joseph Haydn, Antonin Dvorák und Daniel Snyder spielen. Mit Matthias Enderle und Stephan Frank (Violenen), Wendy Champney (Viola) und Stephan Goerner (Violoncello). In Zusammenarbeit mit Ceresio Estate; Eintritt frei.

2015		Programma annuale		Jahresprogramm	
Gentilino		Manifestazioni		Veranstaltungen	
		Domenica 9 agosto		Sonntag 9. August	
		Nuvole Lettura per l'anniversario della morte di Hermann Hesse Cimitero di S. Abbondio, Gentilino, ore 17.00 Durante tutte le fasi della sua vita e della sua opera, Hermann Hesse si è spesso dedicato nei suoi racconti e poesie alla rappresentazione delle nuvole e alla descrizione dei loro mutevoli, effimeri e volatili giochi di forme e del loro significato simbolico. Con Antonio Ballerio (ita.) e Rudolf Cornelius (ted.). Accompagnamento musicale: Edith Salmen (percussione). In italiano e tedesco; entrata libera.		Wolken Lesung zum Todestag Hermann Hesses Friedhof S. Abbondio, Gentilino, 17.00 Uhr Durch alle Lebensphasen hindurch hat Hermann Hesse sich mit Wolkenbildern befasst und deren flüchtige, veränderliche und vergängliche Formenspiele und ihre symbolische Bedeutung in Betrachtungen, Erzählungen und Gedichten beschrieben. Mit Rudolf Cornelius (dt.) und Antonio Ballerio (ital.). Musikalische Umrahmung: Edith Salmen (Percussion). In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt frei.	
Montagnola		Venerdì 7 – Domenica 9 agosto		Freitag 7. – Sonntag 9. August	
		Nuvole Corso d'acquarello sulle orme di Hermann Hesse Ritrovo: Museo Hermann Hesse Montagnola, venerdì 7 agosto, ore 10.00 Con Lisa Kölbl-Thiele (www.lisa-koelbl-thiele.de). Questo corso, ricco di spunti, s'indirizza a principianti e avanzati, con introduzioni pratiche e teoriche alla tecnica dell'acquerello, attraverso escursioni, pittura all'aria aperta e la partecipazione a manifestazioni locali. Iscrizioni e informazioni: www.hessemontagnola.ch. Iscrizioni entro il 20 luglio; in lingua italiana e tedesca. Da 7 a 12 partecipanti; costo Fr. 300.–		Wolken Aquarellmalen auf den Spuren von Hermann Hesse Treffpunkt: Museum Hermann Hesse Montagnola, Freitag, 7. August, 10.00 Uhr Mit Lisa Kölbl-Thiele (www.lisa-koelbl-thiele.de). Der abwechslungsreiche Kurs mit theoretischen und praktischen Einführungen in die Technik des Aquarellmalens, Mal-Ausflügen und Teilnahme an Veranstaltungen richtet sich an Anfänger und Fortgeschrittene. Anmeldeformular und Info: www.hessemontagnola.ch. Anmeldungen bis 20. Juli; in deutscher und italienischer Sprache. 7–12 Teilnehmer; Kursgebühr Fr. 300.–	
Montagnola		Venerdì 14 – Domenica 16 agosto		Freitag 14. – Sonntag 16. August	
		Scrivere dove visse Hermann Hesse Corso di scrittura Ritrovo: Museo Hermann Hesse Montagnola, venerdì 14 agosto, ore 10.00 Con Karin Schwind (www.schreibimpuls.de). Prendere semplici annotazioni, comporre in forma lirica, tenere un diario o scrivere un racconto – un corso per principianti e avanzati che desiderano scoprire e sviluppare il loro piacere alla scrittura nei luoghi significativi della storia della letteratura. Iscrizioni e informazioni: www.hessemontagnola.ch. Da 7 a 12 partecipanti; in lingua tedesca. Iscrizioni entro il 25 luglio; costo Fr. 300.–		Schreiben, wo Hermann Hesse lebte Schreibkurs Treffpunkt: Museum Hermann Hesse Montagnola, Freitag, 14. August, 10.00 Uhr Mit Karin Schwind (www.schreibimpuls.de). Einfache Notizen anfertigen, lyrische Formen füllen, ein Tagebuch gestalten oder gar eine Kurzgeschichte schreiben – ein Kurs für Anfänger und Fortgeschrittene, die an Orten der Literaturgeschichte ihre Freude am Schreiben entdecken bzw. entwickeln wollen. Anmeldeformular und Info: www.hessemontagnola.ch. 7–12 Teilnehmer; in deutscher Sprache. Anmeldungen bis 25. Juli; Kursgebühr Fr. 300.–.	
Montagnola		Sabato 19 settembre		Samstag 19. September	
		Il Monte Verità ospite al Museo Hermann Hesse: Hermann Hesse e il Monte Verità Lettura Museo Hermann Hesse Montagnola, ore 17.30 Hermann Hesse nel 1907 trascorse alcune settimane al Monte Verità. Più tardi riportò questa sua esperienza in piccoli racconti umoristici e autoironici, quali ad esempio <i>La fine del Dr. Knölge</i> e <i>Nelle rocce</i> . Con Claudio Moneta (ita.) e Graziella Rossi (ted.). In italiano e tedesco, entrata Fr. 10.– / Fr. 8.–		Der Monte Verità zu Gast im Museum Hermann Hesse: Hermann Hesse und der Monte Verità Lesung Museum Hermann Hesse Montagnola, 17.30 Uhr Hermann Hesse verbrachte 1907 einige Wochen auf dem Monte Verità. Seine Erfahrungen reflektierte er später auf humorvolle und selbstironische Weise in kleinen Betrachtungen wie z.B. <i>Dr. Knölges Ende</i> und <i>In den Felsen</i> . Mit Graziella Rossi (dt.) und Claudio Moneta (ital.). In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt Fr. 10.– / Fr. 8.–	
Montagnola		Venerdì 9 – Sabato 10 ottobre		Freitag 9. – Samstag 10. Oktober	
		Colloqui internazionali su Hermann Hesse: Hermann Hesse e i giovani Sala Boccadoro, Montagnola Questo rinomato convegno si terrà per la prima volta in Ticino. Il Comune di Collina d'Oro su mandato della Internationale Hermann Hesse-Gesellschaft, organizza un interessante programma che illustrerà il significato che Hesse ha per le giovani generazioni, lasciando anche spazio di espressione ai ragazzi. Parteciperanno relatori di lingua italiana e tedesca, allievi e insegnanti del Liceo 1 di Lugano, così come il Ginnasio Hermann Hesse di Calw e un gruppo di giovani attori di Lugano. Venerdì 9 ottobre: ore 15.30 – 22.00 Sabato 10 ottobre: ore 9.30 – 20.00 In italiano e tedesco, entrata al convegno Fr. 40.– (studenti e AVS Fr. 20.–), entrata singola manifestazione Fr. 10.– (studenti e AVS Fr. 5.–). Programma: www.collinadoro.com e www.hessemontagnola.ch.		Internationales Hermann-Hesse-Kolloquium: Hermann Hesse und die Jugend Sala Boccadoro, Montagnola Diese traditionsreiche Tagung findet zum ersten Mal im Tessin statt. Für die Internationale Hermann Hesse-Gesellschaft organisiert die Gemeinde Collina d'Oro ein interessantes Programm, das sowohl die Bedeutung Hermann Hesses für die Jugend beleuchtet als auch die Jugendlichen selbst zu Wort kommen lässt. Es wirken Referenten aus dem deutschen und italienischen Sprachraum, Schüler und Lehrer des Liceo 1 Lugano sowie des Calwer Hermann Hesse-Gymnasiums und eine Gruppe junger Schauspieler aus Lugano mit. Freitag, 9. Oktober: 15.30 – 22.00 Uhr Samstag, 10. Oktober: 9.30 – 20.00 Uhr In deutscher und italienischer Sprache; Tagungsspass Fr. 40.– (Schüler und Studenten Fr. 20.–); Eintritt für einzelne Veranstaltungen Fr. 10.– (Schüler und Studenten Fr. 5.–). Programm: www.collinadoro.com und www.hessemontagnola.ch.	
Zwickau (D)		Manifestazioni fuori sede		Auswärtige Veranstaltungen	
7 febbraio – 3 maggio		7. Februar – 3. Mai			
		Hermann Hesse – Con penna e colori. Il lascito di Heiner Hesse Mostra Le Collezioni di Zwickau espongono al Museo Max Pechstein, ca. 150 opere tra acquerelli, disegni a penna, libri di schizzi, ecc., appartenenti al lascito del secondo figlio di Hermann Hesse, Heiner (1909–2003). Una mostra del Kunsthaus di Stade, in cooperazione con il Museo Hermann Hesse Montagnola. Curatrici: Ina Hildburg e Regina Bucher. Ulteriori informazioni: www.kunstsammlungen-zwickau.de. Patronato: Ambasciata di Svizzera Berlino.		Hermann Hesse – Mit Feder und Farbe. Der Nachlass Heiner Hesse Ausstellung Die Kunstsammlungen Zwickau zeigen im Max-Pechstein-Museum ca. 150 Exponate (Aquarelle, Federzeichnungen, Skizzenbücher u.a.) aus dem Nachlass des mittleren Sohnes Heiner Hesse (1909–2003). Eine Ausstellung des Kunsthauses Stade in Kooperation mit dem Museum Hermann Hesse Montagnola. Kuratorinnen: Ina Hildburg und Regina Bucher. Weitere Informationen: www.kunstsammlungen-zwickau.de. Patronat: Schweizer Botschaft in Berlin.	
Calw/Baden-Württemberg		Domenica 10 maggio		Sonntag 10. Mai	
		Matinée: Affetto fraterno – Hermann Hesse e la sorella Adele Un racconto musicale Aula Am Schießberg, Calw, ore 11.00 Nell'ambito del gemellaggio, il Comune di Collina d'Oro si presenta alla città natale di Hesse in occasione della «Nordschwarzwaldtag». Hesse aveva un rapporto intenso con la sorella maggiore, che influì non solo la sua vita ma fu anche stimolo per la sua creazione letteraria. Questo affetto fraterno viene raccontato grazie ad uno scambio epistolare per la maggior parte inedito. Con Ambra Albek (violino), Fiona Albek (pianoforte), Graziella Rossi e Helmut Vogel (lettura). Concetto: Regina Bucher . In tedesco; entrata libera.		Matinee: Geschwisterliebe – Hermann Hesse und seine Schwester Adele Eine musikalische Erzählung Aula am Schießberg, Calw, 11.00 Uhr Im Rahmen der Städtepartnerschaft präsentiert sich Collina d'Oro in Hesses Geburtsstadt anlässlich des »Nordschwarzwaldtages«. Hesse hatte eine intensive Beziehung zu seiner älteren Schwester, die nicht nur sein Leben beeinflusste, sondern auch Anregung für sein literarisches Schaffen bedeutete. Auf der Grundlage grösstenteils unveröffentlichter Briefe wird diese Geschwisterliebe erzählt. Mit Ambra Albek (Violine), Fiona Albek (Klavier), Graziella Rossi und Helmut Vogel (Lesung). Konzeption: Regina Bucher . In deutscher Sprache; Eintritt frei.	
Caslano		6 giugno – 2 agosto		6. Juni – 2. August	
		Hermann Hesse – Dalla collina al lago Mostra Museo Sergio Maina, via Orti 15, Caslano In questa mostra vengono esposti 30 acquarelli di Hesse unitamente ai paesaggi del pittore ticinese Sergio Maina, che portano il visitatore dalla Collina d'Oro fino al Ceresio. Durante la mostra, Lucilla Janssen terrà una conferenza sul tema «Hermann Hesse pittore». Informazioni: www.maina-sergio.ch. Vernissage: venerdì 5 giugno, ore 17.00		Hermann Hesse – Vom Hügel zum See Ausstellung Sergio Maina-Museum, via Orti 15, Caslano In dieser Ausstellung sind 30 Aquarelle von Hesse zusammen mit Landschaften des Tessiner Malers Sergio Maina zu sehen, die den Besucher von der Collina d'Oro bis zum Luganer See führen. Während des Ausstellungszeitraums wird Lucilla Janssen einen Vortrag zum Thema »Der Maler Hermann Hesse« halten. Informationen: www.maina-sergio.ch. Vernissage: Freitag 5. Juni, 17.00 Uhr	
Ascona		Domenica 20 settembre		Sonntag 20. September	
		Il Monte Verità ospite al Museo Hermann Hesse: Knulp Lettura Monte Verità, Spazio Piscina, ore 11.00 Le avventure di Knulp il vagabondo sono tra le opere più affascinanti della prima prosa di Hermann Hesse. Egli offre il ritratto di un simpatico outsider che si allontana dalle regole borghesi e accetta un'esistenza insicura e solitaria in cambio della sua libertà personale. Leggono Max Zampetti (ita.) e Rudolf Cornelius (ted.). In italiano e tedesco; entrata Fr. 12.– In caso di brutto tempo la lettura si terrà nella Sala Gioia.		Das Museum Hermann Hesse zu Gast auf dem Monte Verità: Knulp Lesung Monte Verità, Spazio piscina, 11.00 Uhr Die Geschichten vom Landstreicher Knulp zählen zu den reizvollsten Stücken der frühen Prosa von Hermann Hesse. Er zeichnet das Bild eines sympathischen Aussenseiters, der sich von bürgerlichen Regeln abwendet und zugunsten der persönlichen Freiheit ein ungesichertes und nicht zuletzt einsames Dasein in Kauf nimmt. Mit Rudolf Cornelius (dt.) und Max Zampetti (ital.). In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt Fr. 12.– Bei schlechtem Wetter findet die Lesung in der Sala Gioia statt.	
		Altre offerte		Weitere Angebote	
		Lectures al Museo Gennaio – Giugno / Ottobre – Dicembre: la prima domenica del mese, ore 16.00. Luglio – Settembre: ogni domenica, ore 16.00. In italiano e tedesco; entrata Fr. 8.50/ Fr. 7.– Con il sostegno della Banca Julius Baer.		Lesungen im Museum Januar – Juni / Oktober – Dezember: jeden ersten Sonntag im Monat, 16.00 Uhr. Juli – September: jeden Sonntag, 16.00 Uhr. In deutscher und italienischer Sprache; Eintritt Fr. 8.50/ Fr. 7.– Mit Unterstützung der Bank Julius Bär.	
		Passeggiata interattiva Per bambini (8 – 11 anni) con Stefania Mariani .		Interaktiver Spaziergang Für Kinder (8 – 11 Jahre) mit Stefania Mariani .	
		Aperitivo con lo scrittore Due incontri previsti in Ottobre e Novembre.		Aperitif mit einem Schriftsteller Zwei Veranstaltungen im Oktober und November.	
		Concerti del lunedì In Settembre e Ottobre, organizzati dalla Fondazione Boccadoro.		Montagskonzerte Im September und Oktober, organisiert von der Fondazione Boccadoro.	
		Passeggiata guidata e Passeggiata con audioguida Iscrizioni e informazioni presso il Museo.		Geführter Spaziergang und Spaziergang mit Audioguide Anmeldung und weitere Informationen im Museum.	
		Caffè letterario Boccadoro Situato nelle immediate vicinanze del Museo, il Caffè letterario Boccadoro offre, in un'atmosfera piacevole e rilassata, una vasta scelta di bibite e pietanze. A disposizione degli ospiti vi sono inoltre numerose riviste, giornali, libri in diverse lingue e un Internet-point gratuito. Info: T. +41 91 993 3750, boccadoro@hessemontagnola.ch.		Literaturcafé Boccadoro In unmittelbarer Nähe des Museums bietet das Literaturcafé Boccadoro in einer angenehmen und entspannten Atmosphäre ausgewählte Speisen und Getränke. Ferner stehen den Gästen zahlreiche Zeitungen, Zeitschriften und Bücher in verschiedenen Sprachen sowie ein kostenloser Internet-Point zur Verfügung. Info: T. +41 91 993 3750, boccadoro@hessemontagnola.ch.	
 Fondazione Hermann Hesse Montagnola Torre Camuzzi / CH-6926 Montagnola T +41 91 993 37 70 info@hessemontagnola.ch www.hessemontagnola.ch facebook.com/hessemontagnola		1. Marzo – 31 Ottobre Tutti i giorni 10.30 – 17.30 1. Novembre – 28 Febbraio Sabato e Domenica 10.30 – 17.30 Entrata Fr. 8.50/ Fr. 7.–		1. März – 31. Oktober Täglich 10.30 – 17.30 1. November – 28. Februar Samstag und Sonntag 10.30 – 17.30 Eintritt Fr. 8.50/ Fr. 7.–	
 Comune di Collina d'Oro		Repubblica e Cantone Ticino DECS SWISSLOS		HULDA und GUSTAV ZUMSTEG-STIFTUNG	
fcco fondazione culturale collinadoro		 Città di Lugano Dicastero Attività Culturali		Fondazione Ing. Pasquale Lucchini	
				Legat Martita Jöhr (1913–2008)	